

Series of the  
Käte Hamburger Center for  
Advanced Study in the Humanities  
»Law as Culture«

Edited by Werner Gephart

Volume 27

*Werner Gephart/Jure Leko (Eds.)*

# In the Realm of Corona Normativities II

The Permanence  
of the Exception



VITTORIO KLOSTERMANN  
Frankfurt am Main · 2022

recht als kultur   
käte hamburger kolleg  
law as culture  
center for advanced study

Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

1. Auflage 2022

© Vittorio Klostermann GmbH · Frankfurt am Main · 2022

Alle Rechte vorbehalten, insbesondere die des Nachdrucks und der Übersetzung. Ohne Genehmigung des Verlages ist es nicht gestattet, dieses Werk oder Teile in einem photomechanischen oder sonstigen Reproduktionsverfahren oder unter Verwendung elektronischer Systeme zu verarbeiten, zu vervielfältigen und zu verbreiten.

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier  ISO 9706

Satz: mittelstadt 21, Vogtsburg-Burkheim

Umschlaggestaltung: Jörgen Rumberg, Bonn

Umschlagabbildung: Werner Gephart, Corona-Leviathan.

A Reverence to Thomas Hobbes (46 × 35,77 cm, digital collage with the assistance of Michelle Chlup), 2021.

Druck und Bindung: docupoint GmbH, Barleben

Printed in Germany

ISSN 2193-2964

ISBN 978-3-465-04587-8

# Contents

WERNER GEPHART

Preface: In the Absence of a Master Narrative? ..... 9

## Prologue

FRANÇOIS OST

Le Petit Prince au pays du Covid ..... 19

## I. The Shaking of System Worlds and the Intrusion of the Pandemic into the Lifeworld

DANIEL WITTE

Temporary Destabilizations: The Fragility of Normality and the  
Normalization of the Fragmentary ..... 29

MARTA BUCHOLC

The Quest for Herd Immunity: Coronavirus and the Two Global  
Civilizing Offensives of 2020–2021 ..... 73

HANNA EKLUND

Law and Care ..... 87

MAXIMILIAN MAYER AND KATHARINA C. CRAMER

Pandemic Disruptions and Transnational Care Relations: Towards  
Closing the *Care Gap* in International Relations Theories ..... 95

PETER GOODRICH

Mortem Instituire ..... 119

UPENDRA BAXI

Suffering and Governance in Times of Death, Devastation,  
and Desolation ..... 129

GERD KRUMEICH

Corona und Krieg ..... 147

## II. Shifts in the Observers' Perspectives

MARIACARLA GADEBUSCH BONDIO AND BIRGIT ULRIKE MÜNCH Long Covid – Unfortunately Not <i>Past</i> : Mapping (In)Visibility Perspectives from the Medical Humanities and Art History . . . . .	157
BEATRIZ BARREIRO CARRIL AND KEVIN GRECKSCH Reimagining Academia after Covid-19 . . . . .	173
CHIOMA DAISY ONYIGE The Challenges, Complexities and Uncertainties of International Mobility for Global South Scholars in the Era of Covid-19: A Perception from a Nigerian Scholar . . . . .	189
CHRISTA RAUTENBACH The Many Colors of Covid-19 in South Africa: A Legal Perspective . . . . .	197
SABINE N. MEYER Covid-19 as a Magnifying Glass: Native America between Vulnerability and (Self-)Empowerment . . . . .	223
PIERRE BRUNET Le surréalisme juridique au temps du corona . . . . .	251

## III. Still in the Realm of the Normative

SAM WHIMSTER Social Distancing and the Social Contract. Dual Normativities . . . . .	257
KORNELIA HAHN Love in the Time of the Covid Pandemic . . . . .	271
ANGELA CONDELLO Justice and (Sexual) Difference. Questioning Gender Inequality from a Feminist Perspective . . . . .	291
BRIGITTE NERLICH The Coronavirus and Covid-19: Verbal and Visual Metaphors . . . . .	303
THERESA STROMBACH From <i>Verbot</i> to <i>Gebot</i> ? – A Linguistic View on Legal Phrasing in Infection Protection Law . . . . .	319
HELGA MARÍA LELL Persona, the Mask and the Anomic Person . . . . .	327

Contents	7
----------	---

VALÉRIE HAYAERT	
Pestis and Anomia	337
SERGIO GENOVESI	
Digital Rights in Times of Pandemic	345
FRANCESCA CAROCCIA	
The Principle of Solidarity as Relational Dimension of the (Informed) Consent: The Case of Covid-19 Vaccines	355
CHRISTOPH ANTONS	
Intellectual Property Policies and <i>Vaccine Diplomacy</i> in Asia	369
JONAS GRUTZPALK	
»Le réel c'est le cogné?« Über die Wechselwirkung von Corona-Virus und polizeilichem Sanktionsregime	385

#### IV. Cultural Meaning of the Pandemic Crisis

STEFAN FINGER	
Corona ist nicht das Ende	401
ANNE-MARIE BONNET	
Art and Life in Pandemic Times	427
KATJA SPRANZ	
Celebrities in Coronaland	443
HANNE PETERSEN	
Re-Evaluation/Value of Nature under Conditions of Social Lock Down? ..	455
MAURIZIO FERRARIS	
Coronavirus and the Education of Homo Sapiens	467
VOLKER KRONENBERG AND CHRISTOPHER PRINZ	
Politics and Science: Greater, More Ambitious. Countering the Temptations of (Post-)Pandemic Politics	491
About the Authors	499



Werner Gephart

## Preface: In the Absence of a Master Narrative?

This volume presents a second collection of essays dealing with the ongoing Covid-19 crisis.<sup>1</sup> But do the individual stories shared diverge here, or do they coalesce to create an overall narrative, a *Méta-Recit*? As is well known, Jean-François Lyotard posited the influential idea that the high times of narration have passed, with familiar master narratives losing their plausibility and persuasiveness in post-modernity.<sup>2</sup> But was he right after all, and does this apply to the pandemic era as well?

In fact, all contributions in this volume effectively concern one single topic: the profound *discomfort*<sup>3</sup> with the current crisis. *Daniel Witte* is not convinced of the often-claimed primacy of science during the pandemic, but rather confronts the discussion about a universal state of emergency with the remaining autonomies of party politics, as well as those of other social fields such as religion. *Marta Bucholtz* grapples with the paradoxes of individuals creating a collective good, the community-building performance of which is supposed to consist precisely in the radicalization of antisocial distance.

Using the example of care work, *Hanna Eklund* examines to what extent a stronger sense of community coincides with structural changes to public life prompted by the fight against Covid-19. In doing so, she shows, especially for the European context, that care work, which was previously relegated to the private sphere and regarded as an individual practice, has now advanced to a collective experience in view of its omnipresence and its significance for the survival of modern societies – a shared experience that, in turn, has been or is essentially co-created by law. Regarding the global dimension, *Maximilian Mayer* and *Katharina C. Cramer* explain that the transnational care system has emerged as an extremely fragile structure, a development that state interventions (border closures, travel bans, etc.) alone cannot sufficiently explain, as the problem extends much deeper to a structural level. From a differentiation-theoretical perspective, they locate

<sup>1</sup> For the first volume cf. Gephart (ed.): *In the Realm of Corona Normativities*.

<sup>2</sup> Lyotard: *La condition postmoderne* (oddly translated into German as *postmoderne Wissen*, or post-modern knowledge).

<sup>3</sup> Armin Nassehi: *Unbehagen*, which offers a systems-theoretical explanation for this shared discomfort by building on theoretical motifs by Niklas Luhmann.



vulnerability in the incommensurability between the logics and rules of care work and the system of international relations.

*Peter Goodrich* struggles with a humanistic worldview that is all about promoting life rather than giving death an institutional face. What kind of *Danse Macabre* (Dance of Death) have we committed ourselves to? In his pointed analysis, *Upendra Baxi*, who sees suffering as the basis for human rights,<sup>4</sup> is likewise unable to make sense of the collective suffering from sickness, from death, from the fact that beloved ones could not be accompanied on their last journey, and from survivors who are apparently abused as test animals in the laboratory of humankind. *Gerd Krumeich*, however, is reluctant to elevate war experiences to communal experiences and project them onto the Covid-19 situation, his impetus for showing exactly where the limits of this metaphorical figure lie.

*Mariacarla Gadebusch Bondio* and *Birgit Ulrike Münch* familiarize us with the long-term effects of the virus, which, in line with reports on so-called *break-through* cases following double vaccination, do not help to reassure us. *Beatriz Barreiro Carril* and *Kevin Grecksch* describe the devastating effects the pandemic has had on academia; *Chioma Daisy Onyige* of Nigeria expounds upon this from the perspective of a globally oriented researcher, finding a significant increase in social inequality, for example, through deficiencies in digital infrastructures that render a steady stream of communication with the rest of the world practically impossible. In her nuanced contribution, *Christa Rautenbach* leaves no doubt as to who, in the end, will be hit hardest by the pandemic in South Africa, whereas *Sabine N. Meyer* shows us in all poignancy the harshness with which the virus – declared to be *democratic* at first – impacts Native Americans in particular, who react to this uncanny danger through impressive visualizations, including pandemic dances and powerful images. When *Pierre Brunet* summarizes the pandemic experience through the idea of *sur-realism*, we know that he is referring to both the aesthetic movement of the absurd as well as to an everyday understanding of a kind of *sur-reality* that cannot become more intense.

*Sam Whimster* devotes himself to entanglements in the realm of the normative, reminding us of the *normative paradigm* that Thomas P. Wilson developed with the help of Talcott Parsons, who is now seen as the progenitor of a Hobbesian-inspired normativism yet also failed to provide a satisfactory answer to question of normative behavioral control.<sup>5</sup> But at least the *Romantic Masterplot* par excellence can offer a way out, right? *Kornelia Hahn* introduces us to a figure that has emerged as we try to love in the time of Covid: the *Corona buddy*, with whom one shares an almost monogamous intimate relationship but, according to interviewees, does not show any kind of emotional feelings towards. *Angela Condello*,

<sup>4</sup> Baxi: The Future of Human Rights.

<sup>5</sup> For more on this, see Gephart: Gesellschaftstheorie und Recht, pp. 77 ff., pp. 179 ff.

on the other hand, analyzes the deterioration of women's social position in Western democracies – a setback for feminism triggered by the crisis of law in pandemic times. Here, she paradoxically suggests that a rehabilitation of difference feminism could open a space for more justice.

The fact that *Brigitte Nerlich* shows us the diversity of visual representations in which deficits of knowledge and power are articulated, however, is further proof of the extent to which the inexplicable and mysterious require figurative interpretation, i. e. metaphors. In the words of Hans Blumenberg: »Care crosses the river«<sup>6</sup> – and it does not find any peace or subside, but instead remains in a permanent state of restlessness, of changing crisis indices (from incidence to hospitalization rates), of behavior rules, of fleeting delusions of a return to *normality*, to times when we would play ball in the park or attend soccer matches in large stadiums. At the same time, we keep an eye on the number of hospitalizations to see how much further we can push the limits of such libertarian behavior. The linguistic means of expressing such ambivalence of the normative is the change from prohibitive to imperative norms, as *Theresa Strombach* thoroughly investigated using the example of the German rollercoaster of normative orders.

And what does it mean when societies of the West – as explored by Belgian artist James Ensor – transform into masked societies that are not celebrating the anonymity of the Venetian carnival. Such transformations demand the application of deep cultural-historical knowledge to discover the *persona* behind the mask, or even the role of masks in processes of identity building and identity management, as *Helga Maria Lell* demonstrates<sup>7</sup> – thereby simultaneously putting well-established forms of communication to a normative test, as numerous controversies about wearing a hijab in public institutions have shown us, for example. According to *Valérie Hayaert*, the artistic memorialization of forms of communication during the Corona crisis, and thus the construction of a collective memory of the current anomic state of society, has only just begun. The idea of also considering digital storage systems as a form of collective memory is not new; however, exploring how digital communication platforms and apps contribute to archiving social knowledge during pandemics and determining what role law plays in the fight against disinformation, in data protection, and in the protection against surveillance by (private) service providers is worth examination, which is what *Sergio Genovesi* has undertaken from a philosophical perspective.

*Francesca Carocchia* explores the extent to which the right to collective health conflicts with the right to self-determination by not only uncovering the knowledge-sociological foundations of this dualism, but also by identifying various governmental techniques (especially those used by European countries) that can help

<sup>6</sup> Blumenberg: Care Crosses the River.

<sup>7</sup> Cf. also Petri: Masking the Invisible / Segments of Political Space.

resolve the conflict of rights. *Christoph Antons*, in turn, uses examples from Asia to show the limits of law during the Corona crisis, as articulated in the relationship between property rights and a *vaccine diplomacy*, as well as in the resulting (geo)political distortions whose effects reach far beyond the region. With the fabulous development of vaccines, however, lamenting should have ultimately come to an end – because they are supposed to guarantee immunity against infection. Well, variants of SARS-CoV-2 are unpredictable, but what do you do when vaccination is ridiculed, populist politicians mock it, conspiracy theorists question its efficacy, and finally, the West's promises of salvation are thwarted, especially by postcolonial critiques of patent law? Should the now-established Leviathan then not at least save us as appears on the cover of this second volume? After taking a precise look at the regime of police sanctions, sociologist *Jonas Grutzpalk* cannot confirm that ...

But can't the great visions of science reveal more about the cultural significance of the pandemic crisis, such as what *Stefan Finger* pointedly asserts from the perspective of a political scientist, namely that Corona is not the end? Or, according to *Anne-Marie Bonnet*, that art continues even in times of Corona and has not reached its often-conjured premature end? Or, as *Katja Spranz* amusingly conveys, that even celebrities not only continue to walk their dogs in Beverly Hills, but also play their games of attention in *Coronaland*? Is the lesson to be learned that we need to seek to understand nature anew – that a new relationship to nature is virtually forced upon us – as I read *Hanne Petersen*? Or, in his systematic search for equivalents to the theodicy question, has *Maurizio Ferraris* not captured the focal point of all these futile attempts to ascribe the pandemic a sustaining cultural meaning? Should politics instead converse with science more intensely to always be aware of and counter the authoritarian and technocratic temptation, which lurks in states of emergency, as well as to provide assurance and meet challenges head on during times of Corona? *Volker Kronenberg* and *Christopher Prinz* reveal that this is a viable path, without losing sight of the autonomy, self-referentiality, and boundaries of the spheres in their argumentation – a separation of spheres that is of paramount importance for the continued existence of liberal democracies.<sup>8</sup> Marta Bucholc's approach could be driven further here to proclaim a new sort of societal figuration in which it is no longer a *royal mechanism* (Norbert Elias) that forces the taming of emotions through manners and using silverware,<sup>9</sup> for example, but in which handwashing, social distancing, coughing into elbows, limiting bodily contact, and virtualizing communication bear witness to a new, pandemic-induced level of the process of civilization – which, in turn, is tragically

<sup>8</sup> See also in the first volume of *Corona Normativities* Gephart: Introduction; Conclusion.

<sup>9</sup> Cf. Elias: *Die höfische Gesellschaft*. Bucholc promotes the reception of Norbert Elias's civilization studies, especially in Polish sociology, through translation and interpretation.

accompanied by a sense of powerlessness. Because if something really has come to an end – that should be clear by now to even the last skeptics – it is the idea of a controllability of the world,<sup>10</sup> the credo of Protestant ethics, to which Weber himself already fell victim when he died of the still understudied Spanish Flu. *In this sense, once again a master narrative has come to an end.*

The many tales told in this volume, however, come together precisely as a kaleidoscopic narrative absent of a commonly shared story. It becomes apparent that we, as scholars, must continue our work, counterfactually searching for meaning; participate in politics, in which also the perspectives and opinions of younger generations need to be heard; and actively support practices of democratic sustainability if we are really serious about taking responsibility for future generations. For Weber, this meant meeting the »demand of the day«<sup>11</sup> – as banal as this may be. In this respect, I actually believe that the pandemic perhaps demands more modesty and humility from us. And because the illusion of controllability has been permanently destroyed, would there not be a *vitam instituere* worth promoting?<sup>12</sup>

But please also seek the nuances in the contributions, which were miraculously contributed in a short amount of time, as with the first volume on *Corona Normativities*,<sup>13</sup> by friends, colleagues, and staff of the Käte Hamburger Center for Advanced Study in the Humanities *Law as Culture* and its supporters. The days of universally valid theses and claims of comprehensive theoretical powers of interpretation are obviously over.<sup>14</sup> The first part of this collection of stories concerns *the shaking of system worlds and the intrusion of the pandemic into the lifeworld* (I). Subsequently, we engage with *shifts in the observers' perspectives* (II) before taking up the initial idea of a *pandemic culture of validity* (III) – formulated in the first volume on *Corona Normativities* – in order to finally raise the question of the *cultural meaning of the pandemic crisis* (IV). To get started, *François Ost* takes us on a poetic journey to *Coronaland* with Saint-Exupéry's *Petit Prince*, where we encounter our planet in both a familiar and distanced way during the pandemic crisis.

<sup>10</sup> Wolfgang Schluchter has repeatedly emphasized with great persistence this leitmotif of Weber's analysis of occidental rationalism (see, for example, Schluchter: *Die Entwicklung des okzidentalen Rationalismus*).

<sup>11</sup> Weber: *Gesammelte Aufsätze zur Wissenschaftslehre*, p. 456.

<sup>12</sup> Cf. here also Esposito: *Biopolitik wird nie aktueller sein als heute*.

<sup>13</sup> Cf. Gephart (ed.): *In the Realm of Corona Normativities*.

<sup>14</sup> Plenty of this can be found in literature inspired by system theory. See Heidingsfelder/Lehmann (eds.): *Corona*; Volkmer/Werner: *Die Corona-Gesellschaft*. For a psychoanalytical point of view that builds on Giorgio Agamben, see, for example, Castrillón/Marchevsky: *Coronavirus, Psychoanalysis, and Philosophy*. For an interpretative direction based on Durkheim's cultural sociology, see Alexander/Smith: *COVID-19 and Symbolic Action*.

I would like to thank to everyone who has passionately helped make this volume possible. Specifically, I am grateful to the proofreaders, including Isabel Pohl, Rika Elena Hünerbach, Cyrill Heinen, Lucas Lessenich, and Max Stötzel, who made all sorts of adjustments, added literature, and always offered a helping hand. A very special thank you also goes to my co-editor, Jure Leko, who so prudently managed this volume from the start and wisely corrected the contributions' order time and again. I am also appreciative of Candice Kerestan who lent us her precious knowledge of the English language as necessary. In this respect, I would like to express my sincerest gratitude for taking part in a *mission impossible*, now resulting in a book that at least hopes to trigger in readers a kind of recognition of our shared *condition humaine*.

Werner Gephart

Bonn, September 16, 2021

## References

- Alexander, Jeffrey C./Philip Smith: COVID-19 and Symbolic Action: Global Pandemic as Code, Narrative, and Cultural Performance, in: *American Journal of Cultural Sociology*, 10/2020, pp. 1–7.
- Baxi, Upendra: *The Future of Human Rights*, third edition, New Delhi 2012.
- Blumenberg, Hans: *Care Crosses the River*, Stanford 2010.
- Castrillón, Fernando/Thomas Marchevsky (eds.): *Coronavirus, Psychoanalysis, and Philosophy. Conversations on Pandemics, Politic, and Society*, London/New York 2020.
- Elias, Norbert: *Die höfische Gesellschaft. Untersuchungen zur Soziologie des Königtums und der höfischen Aristokratie*, Frankfurt am Main 1983.
- Esposito, Roberto: Biopolitik wird nie aktueller sein als heute: Was uns die neue Idee zur Corona-Gegenwart zu sagen hat, in: *Neue Züricher Zeitung*, May 16, 2020, <https://www.nzz.ch/feuilleton/coronavirus-roberto-esposito-ueber-moderne-biopolitik-ld.1556128?reduced=true>; last accessed September 20, 2021.
- Gephart, Werner: *Gesellschaftstheorie und Recht. Das Recht im soziologischen Diskurs der Moderne*, Frankfurt am Main 1993.
- Gephart, Werner (ed.): *In the Realm of Corona Normativities. A Momentary Snapshot of a Dynamic Discourse*, Frankfurt am Main 2020.
- Gephart, Werner: Introduction: The Corona Crisis in the Light of the Law as Culture Paradigm, in: Werner Gephart (ed.): *In the Realm of Corona Normativities. A Momentary Snapshot of a Dynamic Discourse*, Frankfurt am Main 2020, pp. 11–28.

- Gephart, Werner: Conclusion: »Communal« Dimensions of the Corona Crisis and the Rise of a New Validity Culture, in: Werner Gephart (ed.): *In the Realm of Corona Normativities. A Momentary Snapshot of a Dynamic Discourse*, Frankfurt am Main 2020, pp. 509–518.
- Heidingsfelder Markus/Maren Lehmann (eds.): *Corona. Weltgesellschaft im Ausnahmezustand?*, Weilerswist 2020.
- Liotard, Jean-Francois: *La Condition postmoderne. Rapport sur le savoir*, Paris 1979.
- Nassehi, Armin: *Unbehagen. Theorie der überforderten Gesellschaft*, Munich 2021.
- Petri, Grischka: Masking the Invisible/Segments of Political Space, in: Werner Gephart (ed.): *In the Realm of Corona Normativities. A Momentary Snapshot of a Dynamic Discourse*, Frankfurt am Main 2020, pp. 375–407.
- Schluchter, Wolfgang: *Die Entwicklung des okzidentalen Rationalismus. Eine Analyse von Max Webers Gesellschaftsgeschichte*, Tübingen 1979.
- Volkmer, Michael/Karin Werner (eds.): *Die Corona-Gesellschaft. Analysen zur Lage und Perspektiven für die Zukunft*, Bielefeld 2020.
- Weber, Max: *Gesammelte Aufsätze zur Wissenschaftslehre*, Tübingen 1922.



# Prologue





François Ost

## Le Petit Prince au pays du Covid

*Imaginons le Petit Prince débarquant sur une planète bleue atteinte du Covid-19 ; que penserait-il de tout ce qu'il découvrirait ? Il chercherait à comprendre et rencontrerait tour à tour différents décideurs. En réponse à toutes ses questions, il ne se verrait opposer que des tautologies : à la guerre comme à la guerre, dura lex, sed lex, les affaires sont les affaires ... Curieuse manière de raisonner, penserait-il sans doute ...*

Quinze mois après le déclenchement de la pandémie (plutôt une *syndémie*), il est possible, et nécessaire, de prendre du recul en vue de tirer certaines leçons pour les crises à venir. Une ample littérature s'y emploie. Parmi celle-ci, je retiens un ouvrage, écrit par des sociologues de l'organisation,<sup>1</sup> dont les conclusions sont intéressantes. Aux yeux des auteurs, les principaux dysfonctionnements qui ont marqué le traitement de la crise tiennent à la manière de raisonner des décideurs. Une manière routinière et quantitative, favorisant les savoirs stables et les certitudes. Des raisonnements sur le mode du « toutes choses égales par ailleurs » qui, après avoir ainsi beaucoup simplifié des problèmes complexes et évolutifs, aboutissent à la conclusion qu'« il n'y a pas d'alternative ». Et les auteurs de conclure à la nécessité de former les décideurs à la pratique du doute, de la critique, et de la discussion pluraliste. Nul doute que la fiction littéraire soit un bon exercice à cet égard. Si nous imaginions, par exemple, qu'un nouveau Petit Prince avait débarqué sur la planète bleue en février 2020, qu'aurait-il retenu ?<sup>2</sup>

### Le politique

Le premier habitant que le Petit Prince rencontra (le pangolin qui l'accompagnait toujours avait été saisi et envoyé en fourrière, dès son arrivée dans le pays) était un politique.

- « Nous sommes en guerre », lui dit celui-ci, en relevant le menton.
- Mais il n'y a pas d'ennemi, juste un minuscule organisme vivant qui circule ; les virus ont toujours existé.

<sup>1</sup> Cf. Bergeron/Borraz : Covid-19.

<sup>2</sup> L'exercice que je tente ici à la faveur de la licence fictionnelle, je l'ai mené par ailleurs sur le terrain de l'explication documentée (cf. Ost : De quoi le Covid est-il le nom ?).

- Tu ne comprends pas, je veux dire que je décrète la mobilisation générale, tout sera mis en œuvre pour éradiquer le virus. À la guerre comme à la guerre. Il voulait dire que face à un événement exceptionnel, il fallait adopter des mesures exceptionnelles. Et il ajoutait : nous ferons cela quoi qu'il en coûte.
  - Mais le pays n'est-il pas déjà très endetté ?
  - Il faut ce qu'il faut, les banques centrales émettront plus d'argent, et les pays contracteront des emprunts.
  - Cela coûtera très cher ; il faudra bien rembourser un jour ?
  - La dette ne coûtera rien du tout : la Banque centrale européenne rachète les titres de la dette des États et leur reverse les intérêts qu'ils lui paient.
- Tout de même, le Petit Prince se demandait comment il était possible de ne pas payer ses dettes, et comment ce qui était un délit pour les particuliers devenait une vertu pour les États.

## L'épidémiologiste

Un peu plus loin, le Petit Prince rencontra un homme très affairé qui traçait de grandes colonnes de chiffres sur un tableau noir et dessinait des courbes impressionnantes.

- Je suis un épidémiologiste, expliqua-t-il : je construis des indicateurs à partir des chiffres que les autorités sanitaires me fournissent, et j'établis des modèles prévisionnels. Hier encore, nous étions sur un faux plat, mais aujourd'hui les courbes s'envolent.
- Alors, vous n'allez jamais sur le terrain ?
- Penses-tu, l'affaire est trop sérieuse pour être confiée aux généralistes. Dans deux semaines nous atteindrons le point de saturation des hôpitaux, alors nous confinons tout le monde. La santé n'a pas de prix, n'est-ce pas ?

Le Petit Prince pensait plutôt que tout, précisément, avait un prix, et que le pays avait sans doute beaucoup trop désinvesti le secteur sanitaire – il en payait le prix aujourd'hui. Mais l'expert, très en verve, reprenait :

- Mieux vaut prévenir que guérir ; ce virus est sournois : il tue et ne se déclare qu'après plusieurs jours d'incubation, alors le confinement général s'impose, nous ne pouvons prendre aucun risque.
- Le Petit Prince pensait que le risque zéro n'existe pas, et que vivre, c'est prendre des risques. Aussi se permit-il une question : si vous étiez confronté à un virus vraiment très dangereux, létal à 100 %, qui mettrait, disons, 70 à 80 ans à se déclarer, que feriez-vous ?<sup>3</sup>

<sup>3</sup> Cf. Mitchell : Méfions-nous du doux despote qui veut nous protéger de la mort à tout prix.

- Et bien, on confinerà tout le monde le temps qu'il faudra. Tu ne comprends pas : la santé est le bien suprême : ne dit-on pas tant qu'on a la santé ...

Le Petit Prince restait perplexe, se disant qu'on avait tous contracté le « virus de 70 ans » à la naissance. À nouveau, il risqua une question : « mais la santé mentale, qu'en faites-vous ? ».

- On s'en préoccupera plus tard, fit l'épidémiologiste. Dans l'immédiat nous traitons des données quantifiables, celles qui permettent d'élaborer nos modèles. Ce n'est pas le moment de couper les cheveux en quatre. Chaque jour de nouveaux variants, toujours plus dangereux, se présentent. Alors je dis : soyez responsables, restez chez vous !

Le Petit Prince prit congé, se demandant qui étaient ces habitants de la planète bleue : comment pouvaient-ils survivre, privés de contacts avec leurs semblables ? Il se remémorait aussi un autre voyage qu'il avait fait, au pied de la Montagne de la table : on y traitait la pandémie avec plus de sang-froid et moins de contraintes ; le système hospitalier était beaucoup plus décentralisé, et la prise en charge des malades plus communautaire – mais sans doute les pays plus pauvres étaient-ils plus proches des rythmes naturels et plus familiers de la mort.<sup>4</sup>

## Le juriste

Devant le Palais de justice, le Petit Prince rencontra un juriste attaché au Ministère de l'Intérieur. Il lui signifie qu'il n'avait pas de temps à lui consacrer.

- Tu comprends, en ces temps exceptionnels, nous devons tout réinventer, toutes sortes de mesures dérogoratoires au droit commun. Alors, du matin au soir, je fais des copier-coller entre tous ces arrêtés ministériels, ces règlements, ces circulaires, qui changent tous les jours.
- Mais je croyais que la Constitution ne pouvait jamais être suspendue ?
- En effet, elle ne l'est pas, puisque nous ne l'avons pas suspendue. Un état d'exception n'existe que quand on le décrète. L'État de droit est garanti puisque les citoyens peuvent introduire des recours et que nous appuyons nos arrêtés sur pas moins de trois lois.
- Mais on m'a dit que dans 148 cas sur 150 votre Conseil d'État avait rejeté ces recours.
- Tu vois, c'est bien la preuve que tout est en ordre ; nécessité fait loi, comme on dit.

Le Petit Prince se demandait alors pourquoi le gouvernement prenait tant de peine maintenant à faire voter une « loi pandémie » afin de donner une base lé-

<sup>4</sup> Sur le traitement du Covid en Afrique du Sud, cf. Goemaere : Des leçons à tirer du modèles de prise en charge venus du Sud.

gale certaine aux mesures prises depuis un an. Il pensait aussi qu'on disait plutôt : « nécessité n'a pas de loi », mais il n'osa plus déranger un homme aussi important et garda ses réflexions pour lui.

## Le policier

Le Petit Prince s'était remis en marche. Au détour du chemin, il tomba sur un attroupement devant le parvis d'une église. La presse était présente, des cars de police aussi. Que se passait-il donc ? Un musicien a programmé un acte de désobéissance civile : il allait donner un concert dans l'église devant un public de quinze personnes.

- C'est interdit ?
- Les manifestations culturelles sont interdites, lui répondit le policier. Nous allons verbaliser l'artiste et mettre un terme à cette exécution.
- Mais les cérémonies religieuses sont permises au même endroit, avec quinze personnes ?
- Tu ne comprends pas, ce n'est pas la même chose.
- Mais le risque est le même, osa hasarder le Petit Prince.<sup>5</sup>
- C'est comme cela, dit le policier – *dura lex, sed lex*.

## Le businessman

Un peu plus tard, le Petit Prince rencontra le businessman. Celui-ci était très content : on allait vacciner tout le monde, et sa société était la première à avoir commercialisé le vaccin. Son carnet de commandes comportait des dizaines de millions de doses.

- Bravo dit le Petit Prince, alors, vous allez divulguer votre technologie aux pays les moins avancés pour qu'on en sorte rapidement ?
- Tu n'y penses pas, cela ne marche pas comme cela, nous avons consenti des sommes considérables pour produire ce vaccin.
- Mais vos chercheurs ne sont-ils pas formés dans des universités subsidiées par l'État, et la recherche n'est-elle pas largement subventionnée ? Et puis n'êtes-vous pas déjà rentré dans vos frais depuis longtemps ?

<sup>5</sup> Dans un arrêt du 27 avril 2020, la Cour d'appel de Bruxelles décide qu'« aucune raison scientifique ne justifie cette discrimination » et écarte l'application de l'Arrêté ministériel concerné.

- Tu ne comprends pas, dit le businessman, qui considérait qu'il avait perdu beaucoup trop de temps dans cette conversation oiseuse : les affaires sont les affaires.
- Je crois que je comprends, dit le Petit Prince, mais quel sens cela a-t-il de vacciner un pays si le reste de la planète ne l'est pas ? Demain des variants ...
- Précisément, dit le businessman, qui déjà prenait congé, il faudra mettre au point de nouveaux vaccins ...

## Le communicateur

Pour finir, le Petit Prince rencontra le communicateur ; très affairé, les écouteurs dans les oreilles et l'ordinateur sur les genoux, il préparait la communication du gouvernement pour la conférence de presse qui allait suivre le prochain Conseil de crise. Le Petit Prince était content : enfin, il allait comprendre comment raisonnent les habitants de la planète bleue.

- C'est très simple, dit le communicateur, nous utilisons la tautologie. Il suffit de tout répéter deux fois, sur le ton de l'évidence, pour qu'une thèse discutable ou probable devienne une certitude.<sup>6</sup>
- Mais en disant qu'une chose est ce qu'elle est, on ne progresse pas, on n'apprend rien ?
- Justement, il faut rassurer, réaffirmer avec force la normalité. Le grand public étant ce qu'il est, l'important n'est pas d'informer, mais de persuader. Par exemple, si je dis « la loi est la loi », évidemment, on le sait bien, mais le message qui passe c'est qu'il faut obéir à la loi.
- Mais alors, cette langue de bois permet de tout justifier ...
- Tu ne voudrais tout de même pas qu'on ouvre la boîte de Pandore du débat, alors qu'il y a péril en la demeure ? Les choses sont ce qu'elles sont. Laisse la communication aux communicateurs, la politique aux politiques, et les vaches seront bien gardées.
- Évidemment, s'il est question de vaches à garder, alors je comprends, se dit le Petit Prince.

Le soir était tombé, et maintenant le Petit Prince se sentait bien seul, son pangolin lui manquait. Au cours de la journée, il n'avait rencontré que des gens importants ; ils occupaient le devant de la scène, sans doute parce qu'on avait décidé qu'ils exerçaient des tâches « essentielles ». Mais maintenant que la nuit était venue, le Petit Prince croisait des personnes bien différentes : tout un petit peuple de personnes invisibles, vouées aux tâches qu'on tenait pour inessentiels. Au coin d'une rue, aux abords d'un square verduré, il se joignit à un petit groupe qui écoutait la mélodie

<sup>6</sup> Cf. Gaudin-Bordes : La tyrannie de la tautologique : p. 55.

étrange d'une flutiste ; les accents de sa musique gagnaient jusqu'aux balcons des maisons avoisinantes où quelques silhouettes se laissaient deviner.

– C'est joli, dit le Petit Prince ; ta mélodie est entraînante, et tes notes sont claires. Le jeune fille s'interrompt un instant : tu sais, ce qui compte vraiment, c'est le rythme ; les silences sont aussi importants que les notes. C'est comme la respiration : tu inspires, tu attends un peu, tu expires. Pendant les silences, je reprends mon souffle et les gens autour de moi participent en imaginant la suite. A la fin, c'est la flûte qui nous conduit, chacun a créé sa musique.

Plus loin dans le parc, le Petit Prince fut attiré par un funambule ; il avait tendu sa corde entre deux grands arbres, et maintenant il avançait sous la faible lumière des réverbères.

- Cela doit être très difficile, dit le Petit Prince ; heureusement ta corde est solide, et toi, tu dois être très musclé.
- Ne me distrais pas, répondit le funambule ; ce n'est pas la force qui compte, mais l'équilibre. J'avance en m'appuyant sur le vide autant que sur ma corde.
- Et pourquoi fais-tu cela, alors qu'il n'y a presque plus personne pour t'applaudir et que tout le monde est occupé par la maladie ?
- Je ne sais pas, répondit le funambule ; peut-être un jour les gens comprendront qu'eux aussi, ils marchent sur un fil tendu au-dessus du vide ?

Cette idée plaisait bien au Petit Prince ; et puis, il se disait que la musicienne et le funambule, eux au moins, ne s'étaient pas cru obligés de tout répéter deux fois ; au contraire, c'était comme s'ils parlaient à demi-mot, comme si le grand air soufflait entre les lignes.

Finalement, alors que l'obscurité s'était faite, le Petit Prince accosta une ombre à la sortie du dernier métro. C'était une aide-soignante qui avait terminé sa journée, commencée très tôt ce matin.

- Tu soignes les malades de la terrible maladie, dit le Petit Prince, alors tu dois être très compétente ?
- Oh, tu sais, je n'ai pas beaucoup de diplômes ; mais dans le home où je travaille, je donne aux gens ce que je peux : un peu de temps pour parler. Personne n'a jamais le temps, alors moi je donne du temps.
- Mais les gens, ils veulent être soignés, recevoir des médicaments ?
- Sans doute ; mais parfois, ils sont si seuls qu'ils attendent autre chose ; alors on parle ; on crée un peu de lien, et ils sont contents de me revoir le lendemain.

Je comprends, dit le Petit Prince, c'est comme avec mon pangolin, on s'attend tous les soirs...

Le Petit Prince déambula encore longtemps dans la nuit, songeant à tout ce qu'il avait entendu sur la planète bleue. C'est alors qu'on vint l'arrêter : il avait dépassé l'heure du couvre-feu, et ne disposait pas du corona pass. Circonstance aggravante : il n'avait pas rempli le Passenger locator form pour entrer dans le pays. Un arrêté